



**CITTA' DI CASSANO D'ADDA**  
Città Metropolitana di Milano

Cinese/中文

**ISCRIZIONI AI SERVIZI SCOLASTICI:**

**-- PRE E POST SCUOLA – TRASPORTO – RIDUZIONE TARIFFE MENSA SCOLASTICA --**

**ANNO SCOLASTICO 2021/2022**

**注册学校的相关服务**

**-- 提前进校推迟离校 -- 校车接送 -- 食堂费用优惠 --**

**2021/2022 学年**

学校服务的对象是针对 Cassano d'Adda 学校的工作的学生家长或单亲家长（或家长责任人）。  
申请必须从 **2021 年 6 月 9 日起提交，最迟不超过 2021 年 7 月 31 日**。在指定的截止日期之后，将无法提交报名资料，但要求减少食堂和特殊饮食的情况除外。**市政府保留重新开放注册条件的权利，只有在出现额外的可用席位时，才会通过网站向公民提供合适的通知。**

在注册时，可以申请使用整年或一年内的零碎时间的服务。

如果申请人数超过了现有的名额，而财政资源又不允许建立新的服务，那么将会在网站上公布的 "学校服务指南" 中指出的优先事项，制定一份等待名单。

**这些服务保留给那些没有与学校服务有关的欠费家庭，否则申请可能会被拒绝。**

服务费价格由市议会的决议决定。

注：考虑到大流行病尚未完全消除，只有当主管机构确定了下一学年可能的入学方式后，市政当局才能向家庭确认接受学校服务。

**MODALITA' DI ISCRIZIONE AI SERVIZI SCOLASTICI DI PRE-POST SCUOLA - TRASPORTO SCOLASTICO E RICHIESTA RIDUZIONE TARIFFE MENSA SCOLASTICA**

**注册提前到校/延迟离校 -- 搭乘校车 -- 食堂优惠付费的方式**

申请坐校车--早进学校或晚离学校--食堂优惠价格--个性化特别饮食服务，需要通过网络进入 lo Spazio Citta' di Cassano d'Adda/ lo Sportello Telematico Unificato，选择“servizi scolastici culturali e sportivi”。要提交申请，必须通过国民服务卡CNS(卫生卡)或SPID(公共数字身份系统)进行身份验证。

Spazio Città 的窗口可以帮助办理 SPID 和国民服务卡的 PIN 码，可以通过以下方式预约：

- **访问网站** <https://cassanodadda.comune-online.it/web/prenotazioni/benvenuto>
- 发送电子邮件预约，邮箱是 [demografici@comune.cassanodadda.mi.it](mailto:demografici@comune.cassanodadda.mi.it)，请在邮件中写明您的电话号码以便联系
- **电话预约** 0363.366226 / 209 / 240 / 256 / 259 / 282 / 297

2021年提前进校和放学后晚离开学校价格如下：

TIPOLOGIA DI SERVIZIO 类别	QUOTA MENSILE 月费
幼儿园 Cristo Risorto – Gropello - Cascine, 早到校 7.30/8.00	€ 11,30
小学, 早到校 7.30/8.30	€ 22,60
小学, 放学后晚离开学校 16.30/17.30	€ 22,60
幼儿园 Gropello - Cascine, 晚接走孩子 16,00 / 17,30	€ 33,90
幼儿园 Cristo Risorto, 晚接走孩子 16,00 / 17,00	€ 22,60
幼儿园 Cristo Risorto, 晚接孩子 16,00 / 18,00	€ 45,20

为了证明你作为工作家长的身份，可以：

1. 在申请服务时附上雇主的声明

或者

2. 通过填写报名表最后部分的 "EVENTUALI ANNOTAZIONI 事件公告" 部分来自我证明这一情况：
  - a) 公司/雇主名称，包括电话号码和电子邮件地址
  - b) 工作地点
  - c) 工作时间

这项服务将对那些在 Cascine San Pietro 小村的分校注册的学生免费提供。市政府将与管理人员一起监督服务的方式：**如果长期缺勤超过三周，并且没有书面说明和相关文件，这可能会导致失去注册资格，并被等待名单上的学生替换。**

## SERVIZIO TRASPORTO

### 校车服务

2021年乘坐校车价格如下：

TIPOLOGIA DI SERVIZIO 类别	QUOTA MENSILE 月费
Linea andata 上学	€ 23,35
Linea ritorno 回家	€ 23,35
Linea andata e ritorno 来回双程	€ 46,70

市政府**制定了** 2021 年校车使用规则：

- 为在 frazione Cascine San Pietro 学校注册的学生提供免费服务；
- 居住在 frazione Cascine S. Pietro 高中生也可以**付费**乘车；
- 如有两个子女乘校车，享有 30% 的折扣；
- 如有多个子女乘车，可享受 50% 的折扣。

**校车线路及其站点**将在 Spazio Città 门户网站上公布。家属必须在登记表的 "**所需路线—上下车地址**" 一栏中注明所选择的运输线路和站点，否则申请将不被接受。

一旦确定了校前和校后服务及交通的排名，将在机构网站上公布，同时公布任何需要填写的表格（共同责任协议和/或自我证明）。

为了遵守目前关于隐私的立法，应该注意的是，排名将使用协议编号和提交申请的日期来拟定。

## SINTESI DELLE MODALITA' DI PAGAMENTO DEI SERVIZI SCOLASTICI DI PRE-POST E TRASPORTO SCOLASTICO

### 早到学校和晚放学及校车交通服务的付款方式

关于早到学校和晚放学及校车交通服务，市议会批准了服务收费的决议以及“2021 年学校服务指南”。决定如下：

1. 这些服务是为没有与学校服务有关的任何未偿债务的家庭而设置的，否则，注册也可能被拒绝（如果在指定的期限内未补缴齐欠费，也可以中断服务）；
2. 在注册申请中，必须注明：申请人付款人的姓名，个人数据，税号，地址。
3. 不使用服务的日子，在任何情况下都不能退款；
4. 在学年内，要求提前两（2）次支付学前早进校和学后晚放学及交通服务的年费：第一次在9月30日之前，第二次在1月31日之前。
5. 可以在9月30日之前，即付款前或1月31日之前，即最后一次付款前，放弃（部分或全部）所要求的服务。
6. 在上述规定的日期之后选择放弃服务，将不会给予任何退款；
7. 如果付款不正确或多付了，市政当局可以从下一张账单中扣除已经收取的部分。
8. 根据法律规定，付款收据要存留。
9. 如果在规定期限内没有付费，并不能在一定期限内补付，则不能再享有早到学校和晚放学及校车交通服务，并且名额可能会被转给其他人。
10. 在发生卫生和社会紧急情况时，申请支付上述服务的程序可能会被修改和/或暂停。

2021 年早到学校和晚放学及校车交通服务的费用，在下述情况时，可以优惠：

- 9 月价格减半，无论是哪个学校的学生。
- 12 月和 1 月减少 25% 的费用，无论是哪个学校的学生。
- 复活节那个月减少 25% 的费用，无论是哪个学校的学生。
- 6 月小学学生服务费减半。

## DIETE PERSONALIZZATE

### 特别饮食要求

#### 宗教饮食：

申请必须在学年开始前提交，以便充分安排服务。一旦提交申请，其有效期将持续到学年结束或提出正式弃权书。

因此，上一学年提交的申请将自动更新。

## **慢性病症的饮食**

因慢性病（乳糜泻等）而提出的特殊饮食申请，在有相关证明的情况下，在整个学年或正式放弃前都是有效的。

## **过敏症和不耐受症的饮食**

对于这种类型的请求，有必要每年提交一份申请，并附上相关的医疗证明。

## **MODALITA' RICHIESTA RIDUZIONE MENSA SCOLASTICA A.S. 2021/2022**

### **2021/2022 学年食堂优惠价格申请方式**

Cassano d'Adda 的居民可以享受补贴价格，在入学时和每学年开始前，**你必须填写在线申请表，需要填写 ISEE 值**，这项申请在整个学年有效。

市政府保留对所做申报进行必要检查的权利。

对于户籍在 Casirate d'Adda 的学生，在 Cascine San Pietro 上学，等同于当地学生。

对于户籍在其他地区的学生，将付最高档饭费。

### **注意：饭费优惠，从提出减价申请之日算起。**

按 Isee 计算饭费：

	<b>FASCE I.S.E.E. ISEE 值</b>	<b>Tariffa agevolata*优惠饭费</b>
1° fascia	da € 0,00 a € 6.000,00	€ 2,14
2° fascia	da € 6.000,01 a € 12.000,00	€ 3,77
3° fascia	da € 12.000,01 a € 18.000,00	€ 4,93
4° fascia	da € 18.000,01 in poi	€ 5,23

\*可能会受到 ISTAT 的影响而调整

纸质餐券必须每天交到学校，以便享受服午餐务，必须在使用前以下列方式购买：

- 1) 通过 SDD（前银行 RID），即从您的往来账户中直接扣款。
- 2) 在厨房中心 - Corso Europa 265 号，在 Gemeaz-Elior 专门的通知中指出的日期，用现金卡或信用卡支付。
- 3) 在有销售餐券协议的地方购买：

#### **BAR PAUSA**

Via L. Da Vinci n. 12 Tel.  
0363 560104 e-mail  
barpauusa@outlook.it

#### **EDICOLA BONDIOLI**

Viale Europa - parcheggio palestra  
e-mail: bmvmau@gmail.com

- 4) **信用卡在线支付**：通过 Gemeaz-Elior 通知您的用户码登录 [www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp](http://www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp) 网站

本文件附有 Gemeaz-Elior 公司关于学校餐饮服务的招生情况说明。

在市政网站上, " *Note informative* 信息说明 " 将在短时间内有下列语言版本: 阿拉伯语、西班牙语、法语、英语、中文、阿尔巴尼亚语。

有关服务的任何信息, 请参考 Cassano d'Adda 市政府的 spazio città 门户网站上公布的 " *Linee Guida ai Servizi Scolastici* 学校服务指南 "。

市政府的公共教育和教育援助业务部门可通过 ([a href="mailto:serviziscolastici@comune.cassanodadda.mi.it">以下方式进行答疑:

电子邮箱 I: [serviziscolastici@comune.cassanodadda.mi.it](mailto:serviziscolastici@comune.cassanodadda.mi.it) - 电话号码 0363-366253

***Cassano d'Adda 9/06/2021***



米兰, 2021年六月

2020/2021 学校食堂注册方式  
CASSANO D'ADDA 市政府

尊敬的用户您好!

我们在此通知您, 在下一学年, 为了满足家长的需求, 从2021年6月9日至2021年7月23日, 您可以用自己的电脑在网上进行食堂的注册和确认, 您需要访问以下网站

[www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp](http://www.acmeitalia.it/grs800/web220/login.asp)

以便为2021/2022学年的食堂服务进行登记。

所有用户都必须确认他们的注册或重新注册, 包括那些在上一学年已经参加过食堂的用户和那些第一次参加的用户(注册是更新系统中数据的必要条件)。

首次注册的用户必须点击:

Non ho il codice utente. Clicca **qui** per iscrivere un nuovo alunno ai servizi del prossimo anno scolastico

我没有用户代码。点击**这里**为下一学年的新学生注册服务

已经拥有用户代码的, 在交付2020/2021学年费用时, 必须进入家长门户, 点击**2021/2022年的注册**, 检查并确认输入的数据。

登录后, 需要填写(已报名者请核对)所需数据, 查看并确认所附文件。也可以保存报名的草稿, 以便再次访问, 完成数据的输入并最终确认报名。

**注意**

已经在上一学年注册并有债务的用户必须联系: 电话035 5901807或035 5901800, 通过电子邮件 [divisione.scuole@elior.it](mailto:divisione.scuole@elior.it), 注意强调个人代码和食堂服务的市镇。

没有上网的用户和特殊情况下, 可以从8月30日至9月17日, 周一至周五上午8:00至10:00, 下午2:00至3:00去位于Corso Europa 265的烹饪中心。

用户如果为一个以上的孩子报名, 必须为每个孩子执行一次相同的程序。

在注册程序结束时, 系统会发出一个注册号码, 使大家有可能打印表格作为提醒。

对于新用户来说, 密码(支付食堂费用所必需的)和进入网站的密码将在开学的头几天得到。

在核实数据正确后, 将通过电子邮件发送报名确认函。

祝好

2021年6月9日

Gemeaz Elior S.p.A. con Unico Azionista - Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento di Elior S.A.  
Capitale Sociale € 15.000.000 int. vers. - C.F./P.I. e Reg. Imprese Milano n. 05351490965 - Rea Milano n. 1815258  
Sede Legale e Amministrativa: Via privata Venezia Giulia 5/A - 20157 Milano - Tel. +39 02 390391 - Fax +39 02 39000041  
infogemeaz@gemeaz.it - www.gemeaz.it

**Filiale Nord**  
Via Carducci, 16  
20090 Vimodrone (MI)  
Tel. +39 02 39039920  
Fax +39 02 2502125

**Filiale Nord Ovest**  
Corso Giulio Cesare, 268  
10154 Torino  
Tel. +39 011 2482000  
Fax +39 011 2487652

**Filiale Nord Est**  
Via San Lazzaro, 32  
31100 Treviso  
Tel. +39 0422 855668  
Fax +39 0422 856053

**Filiale Centro Nord**  
Via Volturno, 10/12 - Torre C  
50019 Sesto Fiorentino (FI)  
Tel. +39 055 3024165  
Fax +39 055 3909931

**Filiale Emilia**  
Via Bresciani, 27  
29122 Piacenza  
Tel. +39 0523 623411  
Fax +39 0523 590710

**Filiale Centro Sud**  
Via Benedetto Croce, 68  
00142 Roma  
Tel. +39 06 5423921  
Fax +39 06 59605252

